|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ***Internship abroad within the course curriculum***  ***CONTINUOUS TRAINING Intern***  *(Stage pratique à l’étranger inscrit dans le cursus pédagogique du diplôme*  *Stagiaire de la FORMATION CONTINUE)* | | | **Academic year:**  *(Année universitaire)* **………………………………** |
| **Training organization approval number: 84 38 06248 38**  **SIRET number: 130 021 397 00018**  *NB: for the sake of simplicity, the persons referred to in this document are designated “he”*  *(pour faciliter la lecture du document, les mots “stagiaire”, “enseignant referent”, “tuteur de stage”, “représentant legal”, “étudiant” sont utilisés au masculin).* | | | | |
| **1- HOME INSTITUTION**  (L’établissement d’enseignement) | | | 2 - HOST ORGANIZATION (L’organisme d’accueil) | |
| Name *(Nom)* : Université Grenoble Alpes  Represented by (agreement-signing party)  *(Représenté par (signataire de la convention))*  M. Patrick LEVY  Job title *(Qualité du représentant)* :  President of the (Président de) Université Grenoble Alpes  Faculty *(Composante/UFR)* :    🕿  Email:  Address (if different from that of the institution)  *(Adresse (si différente de celle de l’établissement))* : | | | Name *(Nom)* :  Address *(Adresse)* :    🕿  Represented by (agreement-signing party)  *(Représenté par (nom du signataire de la convention))* :    Job title *(Qualité du représentant)* :  Name of the department where internship will take place  *(Service dans lequel le stage sera effectué)* :    🕿  Email:  Address (if different from that of the institution)  *(Adresse (si différente de celle de l’établissement))* : | |
| **3 - THE INTERN** *(Le stagiaire)* | | |  | |
| Last name *(Nom)* :  First name *(Prénom)* :  Gender : F 🞎 M 🞎  Date of Birth *(Né le)* : \_\_\_ /\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_ | | | Student number *(numéro étudiant)* :  Address *(Adresse)* :  🕿  Email: | |
| **Title of the DEGREE at HOME INSTITUTION** *(Intitulé de la formation suivie dans l’établissement d’enseignement supérieur):* | | | | |
|  | | | | |
| **Subject of the Internship** *(Sujet du Stage)* :  Dates : From *(Du)* …………………………… To *(Au)* ……………………………  With periods of interruption (Avec interruption) from (du) … to (au) …  Representing a **total duration** of (représentant une durée totale de) ………………......…….. actual hours of attendance at the host organization *(Heures de présence effective dans l’organisme d’accueil)*    Comments *(Commentaire)* : . | | | | |
|  | | | | |
| **Supervision of Intern at the home institution**  *(Encadrement du stagiaire par l’établissement d’enseignement)* | | **Supervision of Intern at the host organization**  *(Encadrement du stagiaire par L’organisme d’accueil)* | | |
| Full name of academic advisor *(Nom et prénom de l’enseignant référent)* :    Position (or discipline) *(Fonction (ou discipline))* :    🕿  Email : | | Full name of training supervisor *(Nom et prénom du tuteur de stage)* :    Position *(Fonction)* :  🕿  Email : | | |
|  | | | | |
| French health insurance agency to contact in case of accident (corresponds to intern’s place of residence, unless otherwise specified) : | | | | |
| (*Caisse primaire d’assurance maladie à contacter en cas d’accident (lieu de domicile du stagiaire sauf exception))*    UNIVERSITE GRENOBLE ALPES CS 40700 38058 GRENOBLE cedex 9 | | | | |

*Having regard to Part 6 of the Labour Code entitled “La formation professionnelle tout au long de la vie″ (“Lifelong vocational training″)*

*Having regard to Article L 412-8 of the Social Security Code*

*Having regard to decree N°2003-1215 of 18/12/2003 concerning the financing of Social Security*

**Article 1 - Purpose of the Agreement**

This agreement governs the host organization’s relationship with the home institution and the continuous training intern for the accomplishment of an internship that is implied in his educational program.

***Article 1 – Objet de la convention***

*La présente convention a pour but de régir les rapports entre les différents partenaires pour la réalisation d’un stage pratique inscrit dans le cursus pédagogique du diplôme.*

**Article 2 - Objective of Internship**

The internship is a temporary period of work in a professional environment, where the continuous training intern will acquire professional skills and put into practice the knowledge gained from his education in view of earning a diploma or certificate, and facilitating his professional integration. The continuous training intern will be given one or more tasks, in conformity with the educational plan established by the home institution and approved by the host organization.

The home institution and the host organization will establish the schedule based on the general training program being offered.

ACTIVITIES ASSIGNED: ………………………………… ……………………………………………………..

…………………………………………………………………………………………

Skills to be acquired or developed: see appendix 2

***Article 2 – Objectif du stage***

*Le stage correspond à une période temporaire de mise en situation en milieu professionnel au cours de laquelle le* stagiaire formation continue *acquiert des compétences professionnelles et met en œuvre les acquis de sa formation en vue de l’obtention d’un diplôme ou d’une certification et de favoriser son insertion professionnelle. Le* stagiaire formation continue *se voit confier une ou des missions conformes au projet pédagogique défini par son établissement d’enseignement et approuvées par l’organisme d’accueil.*

*Le programme est établi par l’établissement d’enseignement et l’organisme d’accueil en fonction du programme général de la formation dispensée.*

*ACTIVITES CONFIEES : …*

*Compétences à acquérir ou à développer : cf. Annexe 2 Stage et Compétences*

**Article 3 - Terms of Internship**

The weekly duration of the intern’s presence at the host organization will be ........................... hours, on a full time / part time basis (*cross out the inappropriate item*).

The internship can not start before the three parties have signed the agreement.

The length of the internship(s) completed by the same intern in the same host organization cannot exceed 6 months (i.e., 924 hours) per year of study (including amendments). The internship must take place during the academic year (from 1 September to 30 September of the following year).

If the intern’s presence at the host organization is to be required at night, or on Sundays or during a public holiday, specify the specific cases: ……………………….……………………………………………………………….

Attendance monitoring during the internship is compulsory. A weekly or monthly attendance record shall be sent to the University.

The continuous training intern is allowed to return to his home institution during the internship to attend certain classes expressly requested by the program, take exams, participate in meetings; the dates must be communicated to the host organization by the home institution before the start of the internship.

The continuous training intern is only allowed to travel outside the national territory if he has been authorized to do so by the Caisse primaire d'assurance maladie (the health insurance fund). The University must imperatively be informed in due time if the continuous training intern plans to travel outside the national territory in order to obtain authorization from the Caisse primaire d'assurance maladie. The continuous training intern can only travel once the University has transferred the authorization to the host organization.

Any substantial change in the organization of the internship will give rise to a supplementary agreement.

***Article 3 – Modalités du stage***

*La durée hebdomadaire de présence du stagiaire dans l’organisme d’accueil sera de ……… heures sur la base d’un temps complet/ temps partiel (rayer la mention inutile),*

*Aucun stage ne peut débuter avant la signature de la convention par l’ensemble des parties.*

*La durée du ou des stages effectués par un même* stagiaire formation continue *dans un même organisme d’accueil ne peut excéder 6 mois (soit 924 heures) par année d’enseignement (avenant compris).*

*Le stage doit se dérouler pendant l’année universitaire (du 1er septembre au 30 septembre de l’année suivante).*

*Si le* stagiaire formation continue *doit être présent dans l’organisme d’accueil la nuit, le dimanche ou un jour férié, préciser les cas particuliers : ……………………..*

*Durant le stage le suivi de présence est obligatoire. Un relevé de présence (hebdomadaire ou mensuelle) doit être transmis à l’université.*

*Le* stagiaire formation continue *est autorisé à revenir dans son établissement d’enseignement pendant la durée du stage, pour y suivre certains cours demandés explicitement par le programme, participer à des examens, des réunions, les dates étant portées à la connaissance de l’organisme d’accueil par l’établissement avant le début du stage.*

*Tout déplacement du stagiaire formation continue, hors du territoire national, doit faire l’objet d’une demande d’autorisation délivrée par la Caisse primaire d’assurance maladie. L’université doit être informée impérativement en temps utile des déplacements prévus hors du territoire national afin de pouvoir obtenir l’accord de la CPAM. Le déplacement ne peut avoir lieu qu’une fois l’autorisation transmise par l’université à l’entreprise.*

*Toute modification substantielle de l’organisation du stage donnera lieu à un avenant à la présente convention.*

**Article 4 - Intern hosting and supervision**

During the course of the internship, the continuous training intern’s status will remain that of a vocational trainee however the internship will be carried out in accordance with the same pedagogical approaches that are applied to the internship of an initial training intern. The intern will be supervised by a member of the teaching staff of his educational institution.

The host organization will designate a host organization tutor who will be responsible for supervising the intern and optimising the conditions of the internship.

SUPERVISORY PROCEDURES (visits, scheduled telephone calls, etc.)

………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………

***Article 4 – Accueil et encadrement du stagiaire***

*Pendant la durée du stage pratique, le* stagiaire *conserve le statut de stagiaire de la formation professionnelle mais le stage est effectué selon les mêmes modalités pédagogiques que celui d’un étudiant de la formation initiale. Le* stagiaire formation continue *est suivi régulièrement par l’Université.*

*L’organisme d’accueil nomme un tuteur au sein de l’organisme d’accueil, chargé d’assurer le suivi technique et d’optimiser les conditions de réalisation du stage.*

*MODALITES D’ENCADREMENT (visites, rendez-vous téléphoniques, etc) …*

**Article 5 - Stipend - Benefits**

During the internship the home institution may grant an allowance.

Travel and accommodation expenses incurred by the continuous training intern upon request of the host organization and the cost of any training required by the internship will be entirely borne by the host organization.

THE AMOUNT OF THE ALLOWANCE is set at €……………………….. per hour.

OTHER BENEFITS GRANTED: …………………………………

***Article 5 – Indemnité - Avantages***

*Au cours du stage l’organisme d’accueil peut accorder une indemnité*~~.~~

*Les frais de déplacement et d’hébergement engagés par le stagiaire à la demande de l’organisme d’accueil, ainsi que les frais de formation éventuellement nécessités par le stage, seront intégralement pris en charge par celui-ci.*

*LE MONTANT DE L’INDEMNITE est fixé à. … € par heure*

*AUTRES AVANTAGES ACCORDES: ………*

**Article 6 - Social Welfare Coverage Framework**

6.1 Illness, maternity, disability …

The intern remains affiliated to the French healthcare insurance system (“social security”) throughout the duration of the internship. In this respect, the continuous training intern must bring his registration card. Internships conducted abroad shall be reported to the Social Security administration when required, prior to the intern’s departure. The following clauses are applicable subject to compliance with the legislation of the host country and legislation governing the type of host organization.

Coverage originating in the French intern’s coverage framework

- for internships within the European Economic Area (EEA) conducted by nationals of a State of the European Union or of Norway, Iceland, Liechtenstein or Switzerland, or of any other State (in the latter case this provision shall not apply for internships in Denmark, Norway, Iceland, Liechtenstein or Switzerland), interns must apply for a European Health Insurance Card (EHIC).

- for internships conducted in Quebec by interns of French nationality, interns must request form SE401Q (104 for internships at companies, and 106 for university internships);

- In all other cases, interns who incur medical expenses may be reimbursed by the mutual insurance company serving as their student Social Security Agency, upon their return and upon presentation of receipts: reimbursement shall then be provided carried out on the basis of French healthcare rates. Significant differences may exist between the costs incurred and the French rates serving as the basis for reimbursement. It is strongly advised that interns take out specific additional health insurance coverage valid for the country in question and for the duration of their internship(s) / the course, from the insurance company of their choice (students’ mutual insurance, parents’ mutual insurance, ad hoc private company, etc.), or, possibly, after checking the extent of the guarantees proposed, from the host organization if it provides health coverage to interns under local law (see item 2 below).

Social welfare protection from the host organization

By checking the appropriate box below, the host organization indicates whether it provides health insurance coverage to the intern under local law:

🞎 YES: This coverage is in addition to the maintenance abroad of rights granted under French law

🞎 NO: coverage is thus exclusively provided from the maintenance abroad of the rights granted under the French student coverage framework.

If neither box is checked, item 6.1-1 shall apply. The host organization shall send a statement to the Primary Health Insurance Agency or appropriate agency (see address on page 1), indicating the home institution as the employer, and shall send a copy to the home institution as well.

6.2 Workplace accidents, commuting accidents:

In order to benefit from French legislation providing coverage for workplace accidents, this internship must:

- have a duration not exceeding six months, including any extensions;

- not include any remuneration that may tend to qualify for rights to workplace accident protection in the host country; compensations or stipends are acceptable, up to the limit of 3.75€ per hour (15% of the hourly ceiling for French social security), and subject to approval by the Primary Health Insurance Agency of a request for the maintenance of such rights;

- take place exclusively within the organization signing this agreement;

- take place exclusively in the abovementioned foreign host country.

When these conditions are not met, the host organization undertakes to contribute to the intern's welfare protection and make the necessary declarations in case of workplace accidents to the home institution.

If the intern is the victim of a workplace accident during his internship, the host organization must immediately notify, the home institution of the accident.

In the case of an accident involving the continuous training intern the declaration shall lie with the University:

- within the internship location and during internship working hours,

- during the first trip from his domicile to his place of residence during the internship (travel on the internship start date),

- as part of an assignment provided by the intern’s host organization upon formal assignment mandate

6.3 Occupational accidents within the closure periods of the university

When the internship is taking place during the closure of Université Grenoble Alpes, the host organization shall address the declaration of

occupational accidents directly to the “caisse d'assurance maladie” (address indicated on the front page of this agreement).

For the current academic year, the university will be closed from ……………………………….. to ……………………………………….

***Article 6 – Régime de protection sociale***

*6.1 Maladie, maternité, invalidité…*

*Pendant la durée du stage, le stagiaire formation continue demeure affilié à son régime de Sécurité sociale antérieur. A ce titre, il devra être muni de sa carte d’immatriculation. Dans le cadre d’un stage effectué à l’étranger, le stagiaire formation continue doit s’assurer que sa protection sociale couvre une période de stage dans le pays en question.*

*Protection issue du régime étudiant français*

*- pour les stages au sein de l’Espace Economique Européen (EEE) effectués par des ressortissants d’un Etat de l’Union Européenne, ou de la Norvège, de l’Islande, du Liechtenstein ou de la Suisse, ou encore de tout autre Etat (dans ce dernier cas, cette disposition n’est pas applicable pour un stage au Danemark, Norvège, Islande, Liechtenstein ou Suisse), stagiaire formation continue doit demander la Carte Européenne d’Assurance Maladie (CEAM).*

*- pour les stages effectués au Québec par les étudiants de nationalité française, le stagiaire formation continue doit demander le formulaire SE401Q (104 pour les stages en entreprises, 106 pour les stages en université) ;*

*- dans tous les autres cas les stagiaires formation continue qui engagent des frais de santé peuvent être remboursés auprès de la mutuelle qui leur tient lieu de Caisse de Sécurité Sociale étudiante, au retour et sur présentation des justificatifs : le remboursement s’effectue alors sur la base des tarifs de soins français. Des écarts importants peuvent exister entre les frais engagés et les tarifs français base du remboursement. Il est donc fortement conseillé aux étudiants de souscrire une assurance Maladie complémentaire spécifique, valable pour le pays et la durée du stage, auprès de l’organisme d’assurance de son choix (mutuelle étudiante, mutuelle des parents, compagnie privée ad hoc…) ou, éventuellement et après vérification de l’étendue des garanties proposées, auprès de l’organisme d’accueil si celui-ci fournit au stagiaire une couverture Maladie en vertu du droit local (voir 2e ci-dessous).*

*Protection sociale issue de l’organisme d’accueil*

*En cochant la case appropriée, l’organisme d’accueil indique ci-après s’il fournit une protection Maladie au stagiaire formation continue, en vertu du droit local :*

*🞎 OUI : cette protection s’ajoute au maintien, à l’étranger, des droits issus du droit français*

*🞎 NON : la protection découle alors exclusivement du maintien, à l’étranger, des droits issus du régime français étudiant).*

*Si aucune case n’est cochée, le 6.1 – 1 s’applique.*

*6.2 Accident du travail, accident de trajet :*

*Pour pouvoir bénéficier de la législation française sur la couverture accident de travail, le présent stage doit :*

*- être d’une durée au plus égale à 6 mois, prolongations incluses ;*

*- ne donner lieu à aucune rémunération susceptible d’ouvrir des droits à une protection accident de travail dans le pays d’accueil ; une indemnité ou gratification est admise dans la limite de 3.75€ par heure (15 % du plafond horaire de la sécurité sociale), et sous réserve de l’accord de la Caisse Primaire d’Assurance Maladie sur la demande de maintien de droit ;*

*- se dérouler exclusivement dans l’organisme signataire de la présente convention ;*

*- se dérouler exclusivement dans le pays d’accueil étranger cité.*

*Lorsque ces conditions ne sont pas remplies, l’organisme d’accueil s’engage à cotiser pour la protection du stagiaire formation continue et à faire les déclarations nécessaires en cas d’accident de travail auprès de l’établissement d’enseignement.*

*Dans tous les cas, si le stagiaire formation continue est victime d’un accident de travail durant le stage, l’organisme d’accueil doit signaler immédiatement cet accident à l’université.*

*La déclaration incombe à l’Université en cas d’accident survenant au stagiaire :*

*- sur les lieux et aux horaires du stage,*

*- sur le trajet de la résidence du stagiaire au lieu du stage,*

*- sur les lieux nécessitant une mission imposée par l’entreprise, réalisée obligatoirement sur ordre de mission.*

*6.3 Accident de travail ou de trajet pendant les périodes de fermeture de l’université*

*Lorsque le stage se déroule pendant les périodes de fermeture de l’université, l’organisme d’accueil doit adresser la déclaration d’accident directement à la caisse d’assurance maladie dont relève le stagiaire.*

*En 2016/2017, l’université sera fermée du ……………………………….. au ……………………………………….*

**Article 7 - Liability and Insurance**

The continuous training intern declares that he possesses civil liability coverage.

The continuous training intern agrees to take out a travel assistance insurance contract (repatriation for health reasons, legal assistance, etc.) and an individual accident insurance policy.

When the host organization makes a vehicle available to the intern, it is its responsibility to check beforehand that the car’s insurance policy includes coverage for its use by an intern.

When the intern is to use his own vehicle or a vehicle loaned by a third party for purposes of his internship, he shall expressly inform the insurer of the vehicle and, where applicable, pay the corresponding premium.

**Article 7 – Responsabilité et assurance**

*Le stagiaire formation continue déclare être garanti au titre de la responsabilité civile.*

*Le stagiaire formation continue s’engage à souscrire un contrat d’assistance (rapatriement sanitaire, assistance juridique…) et un contrat d’assurance individuel accident.*

*Lorsque l’organisme d’accueil met un véhicule à la disposition du stagiaire, il lui incombe de vérifier préalablement que la police d’assurance du véhicule couvre son utilisation par un stagiaire formation continue.*

*Lorsque dans le cadre de son stage, stagiaire formation continue utilise son propre véhicule ou un véhicule prêté par un tiers, il déclare expressément à l’assureur dudit véhicule et, le cas échéant, s’acquitte de la prime y afférente.*

**Article 8 - Discipline**

The continuous training intern shall be subject to the applicable internal disciplinary and regulatory terms, of which he shall be made aware prior to the start of the internship, particularly in regard to schedules and to the health and safety regulations in effect at the host organization.

Disciplinary sanctions may only be imposed by decision of the home institution. In such case, the host organization shall inform the academic advisor and the institution of the non-compliance and shall provide any supporting evidence.

In case of a particularly serious breach of discipline, the host organization reserves the right to terminate the internship, while respecting the provisions set forth in article 9 of this agreement.

***Article 8 – Discipline***

*Le stagiaire formation continue est soumis à la discipline et aux clauses du règlement intérieur qui lui sont applicables et qui sont portées à sa connaissance avant le début du stage, notamment en ce qui concerne les horaires et les règles d’hygiène et de sécurité en vigueur dans l’organisme d’accueil.*

*Toute sanction disciplinaire ne peut être décidée que par l’établissement d’enseignement. Dans ce cas, l’organisme d’accueil informe l’enseignant référent et l’établissement des manquements et fournit éventuellement les éléments constitutifs.*

*En cas de manquement particulièrement grave à la discipline, l’organisme d’accueil se réserve le droit de mettre fin au stage tout en respectant les dispositions fixées à l’article 9 de la présente convention.*

**Article 9 - Leave - Internship Interruption**

Any difficulties which occur during the course of the internship shall be brought to the attention of all parties concerned in order to resolve the issue as soon as possible.

If any of the three parties (host organization, continuous training intern, and home institution) wish to put an end to the internship, such party must immediately inform the other two parties in writing. The reasons given will be examined in close consultation. The definitive decision to terminate the internship shall be made at the end of this consultation phase.

***Article 9 – Congés – Interruption du stage***

*Toute difficulté survenue dans le déroulement du stage devra être portée à la connaissance de tous les intéressés afin d’être résolue au plus vite.*

*Interruption définitive :*

*En cas de volonté de l’une des trois parties (organisme d’accueil, établissement, stagiaire formation continue) d’interrompre définitivement le stage, celle-ci devra immédiatement en informer les deux autres parties par écrit.*

*Les raisons invoquées seront examinées en étroite concertation. La décision définitive d’interruption du stage ne sera prise qu’à l’issue de cette phase de concertation.*

**Article 10 - Duty of discretion and confidentiality**

The duty of confidentiality must at all times be observed, with its specific aspects taken into account by the host organization. The intern commits to refrain from using the information collected or obtained by him, under any circumstances, for purposes of publication or disclosure to third parties without prior consent of the host organization, including in the internship report. This commitment applies not only to the internship period but shall extend after its conclusion as well. The intern commits to not retain, remove, or copy any documents or software of any kind belonging to the host organization, except upon prior approval from the latter.

For purposes of preserving the confidentiality of the information contained in the internship report, the host organization may request a restriction on the distribution of the report, or the removal of certain confidential information.

Persons with a need to know such contents shall be constrained by commitments to professional secrecy to refrain from any use or disclosure of the information in the report.

***Article 10 – Devoir de réserve et confidentialité***

*Le devoir de réserve est de rigueur absolue et apprécié par l’organisme d’accueil compte-tenu de ses spécificités. Le stagiaire formation continue prend donc l’engagement de n’utiliser en aucun cas les informations recueillies ou obtenues par eux pour en faire publication, communication à des tiers sans accord préalable de l’organisme d’accueil, y compris le rapport de stage. Cet engagement vaut non seulement pour la durée du stage mais également après son expiration. Le stagiaire s’engage à ne conserver, emporter, ou prendre copie d’aucun document ou logiciel, de quelque nature que ce soit, appartenant à l’organisme d’accueil, sauf accord de ce dernier.*

*Dans le cadre de la confidentialité des informations contenues dans le rapport de stage, l’organisme d’accueil peut demander une restriction de la diffusion du rapport, voire le retrait de certains éléments confidentiels. Les personnes amenées à en connaître les contenus sont contraintes par le secret professionnel à n’utiliser ni ne divulguer les informations du rapport.*

**Article 11 - Intellectual Property**

In accordance with the code of intellectual property, if the intern's activities result in the creation of a work protected by copyright or industrial property (including software), and the host organization wishes to make use of such work with the intern’s approval, a contract must be signed between the intern (the author) and the host organization.

The contract must specifically include the extent of the rights to be transferred, any possible exclusivity requirements, the intended use, the media used, and the duration of the transfer of rights, as well as, if applicable, the amount of compensation due to the intern for the transfer. This clause shall apply regardless of the host organization’s business structure.

***Article 11 – Propriété intellectuelle***

*Conformément au code de la propriété intellectuelle, dans le cas où les activités du stagiaire formation continue donnent lieu à la création d’une œuvre protégée par le droit d’auteur ou la propriété industrielle (y compris un logiciel), si l’organisme d’accueil souhaite l’utiliser et que le stagiaire en est d’accord, un contrat devra être signé entre le stagiaire formation continue (auteur) et l’organisme d’accueil.*

*Le contrat devra alors notamment préciser l’étendue des droits cédés, l’éventuelle exclusivité, la destination, les supports utilisés et la durée de la cession, ainsi que, le cas échéant, le montant de la rémunération due au stagiaire au titre de la cession. Cette clause s’applique quel que soit le statut de l’organisme d’accueil.*

**Article 12 - End of internship - Report - Evaluation**

1) Internship certificate: at the end of the internship, the host organization shall issue a certificate, a template for which is included as an appendix hereto, indicating as a minimum the effective duration of the internship, and, if applicable, the amount of the stipend paid.

2) Internship Quality: Once the internship has ended, the parties to this agreement are invited to submit an assessment of the quality of the internship.

The intern will send a document to the appropriate department of the home institution in which he will evaluate the quality of the reception he was given by the host organization. This document will not be taken into consideration in his evaluation, or in awarding his diploma or certificate.

3) Evaluation of the intern’s activity: Once the internship has ended, the host organization shall fill out an assessment form on the intern’s activity, which it will return to the academic advisor (or specify form attached or assessment procedures previously established in cooperation with the academic advisor).

4) Educational Assessment Procedures: The intern shall (*specify the nature of the work to be provided - report, etc. - possibly by including an attachment*) ......................................................... .......................................................

NUMBER OF European Credits Transfer System (if applicable):

……………………………………………………………………………….…

……………………………………………………………………………….…

5) Neither the academic supervisor from the host organization, nor any member of the host organization invited to visit the home institution for purposes of the preparation, conduct and validation of the internship, may assert any claim for reimbursement or compensation from the home institution.

***Article 12 – Fin de stage – Rapport - Evaluation***

*1) Attestation de stage : à l’issue du stage, l’organisme d’accueil délivre une attestation dont le modèle figure en annexe, mentionnant au minimum la durée effective du stage et, le cas échéant, le montant de l’indemnité perçue.*

*2) Qualité du stage : à l’issue du stage, les parties à la présente convention sont invitées à formuler une appréciation sur la qualité du stage.*

*Le stagiaire transmet au service compétent de l’établissement d’enseignement un document dans lequel il évalue la qualité de l’accueil dont il a bénéficié au sein de l’organisme d’accueil. Ce document n’est pas pris en compte dans son évaluation ou dans l’obtention du diplôme ou de la certification.*

*3) Evaluation de l’activité du stagiaire : à l’issue du stage, l’organisme d’accueil renseigne une fiche d’évaluation de l’activité du stagiaire qu’il retourne à l’enseignant référent(ou préciser si fiche annexe ou modalités d’évaluation préalablement définis en accord avec l’enseignant référent)…………………*

*4) Modalités d’évaluation pédagogiques : le stagiaire devra (préciser la nature du travail à fournir –rapport, etc.- éventuellement en joignant une annexe)….*

*NOMBRE D’ECTS (le cas échéant) : …*

*5) Le tuteur de l’organisme d’accueil ou tout membre de l’organisme d’accueil appelé à se rendre dans l’établissement d’enseignement dans le cadre de la préparation, du déroulement et de la validation du stage ne peut prétendre à une quelconque prise en charge ou indemnisation de la part de l’établissement d’enseignement*

**Article 13 - Applicable law - Competent courts**

This agreement shall be governed exclusively by French Law. Any disputes that cannot be amicably resolved shall be subject to the jurisdiction of the competent French courts.

***Article 13 – Droit applicable – Tribunaux compétents***

*La présente convention est régie exclusivement par le droit français.*

*Tout litige non résolu par voie amiable sera soumis à la compétence de la juridiction française compétente.*

The University of Grenoble Alpes is setting up a system for compulsory processing of internship agreement management. This system also allows production of a catalogue of internships and related statistical surveys. The data collected are intended for the competent internal departments within the University or for the host organisation (professional tutor or HR when necessary). They are kept for a maximum of 3 years after the end of the academic year of the internship. In accordance with the General Data Protection Regulation (GDPR) and the amended law of 6 January 1978, you have the right to access and rectify your personal data. To exercise this right, write to [sos-pstage@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:sos-pstage@univ-grenoble-alpes.fr). You can also file a complaint with the French National Commission for Information Technology and Civil Liberties (CNIL) if you consider that your application has not been properly processed.

*L'Université Grenoble Alpes met en place un traitement obligatoire de gestion des conventions de stage. Ce traitement permet aussi la réalisation d’un catalogue des stages et d’enquêtes statistiques afférentes. Les données collectées sont destinées aux services compétents internes dans l'Université ou dans l’organisme d'accueil (tuteur professionnel, RH le cas échéant). Elles sont conservées au maximum 3 ans après la fin de l’année universitaire du stage. Conformément au Règlement général sur la protection des données (RGPD) et à la loi du 6 janvier 1978 modifiée, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des données vous concernant. Pour exercer ce droit, écrivez à sos-pstage@univ-grenoble-alpes.fr. Vous pouvez aussi déposer une plainte auprès de la Cnil si vous estimez que votre demande n’a pas été correctement traitée.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **in** *(FAIT A)* ………………………………………...  **FOR THE HOME INSTITUTION**  *(Pour l’établissement d’enseignement)*  Name and signature of the representative of the institution *(Nom et signature du représentant de l’établissement)*  ………………………………………………………………  **INTERN (and legal representative if any)**  *(STAGIAIRE (et son representant legal le cas echeant))*  Name and signature  *(Nom et signature)*  ………………………………………………………………………………..…  **The intern’s academic advisor**  *(L’enseignant référent du stagiaire)*  Name and signature  *(Nom et signature)*  ………………………………………………………………………………….. |  | **on** *(LE)*…………………………………… FOR THE HOST ORGANIZATION(Pour l’organisme d’accueil) Name and signature of the representative of the host  organization *(Nom  et signature du représentant de l’organisme d’accueil)*  ……………………………………………………………  **The internship supervisor for the host organization**  *(Le tuteur de stage de l’organisme d’accueil)*  Name and signature  *(Nom et signature)*  ……………………………………………………………………………….. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Agreement to be returned in 3 original copies to *(Convention à retourner en 3 exemplaires originaux à) :*** Department *(Composante / UFR)* :    🕿:  Email :  Address if different from the institution *(Adresse si différente de celle de l’établissement)* : | **Forms to be attached to this agreement *(Fiches à annexer à la convention) :***➀ Mandatory international internship form certificate (for information regarding social security, see cleiss.fr ; for country-specific documentation see diplomatie.gouv.fr)  *(Fiche Sécurité stage à l’international obligatoire (pour informations sécurité sociale voir cleiss.fr, pour fiches pays voir diplomatie.gouv.fr)*  ➁ Internship and skills Appendix *(Annexe Stage et Compétences)* ➂ Mandatory internship certificate *(Attestation de stage)*  ④ Civil liability *(Responsabilité civile)* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name or company name *(Nom  ou raison sociale*)……………………………………………....……………………..……………………..…………………….  Address *(Adresse)* : …………………………………..……………………..……………………..……………………..……………..……………………..……………………  ………………………………………………………………….……………………………….….…………………………………….…………………………..………………………  🕿 ………………………………Email : .………… ………………………….…………………………..……………………… | | **INTERNSHIP CERTIFICATE**  *(ATTESTATION DE STAGE)*  *to be issued to the intern upon conclusion of the internship*  *(à remettre au stagiaire à l’issue du stage)* |
| **THE INTERN** *(le stagiaire de l’Université Grenoble Alpes)*  Last Name *(Nom)* : ……………………………………………….………………………First name *(Prénom)* : …………………………………….………………………  Date of Birth *(Né le)*: \_\_\_ /\_\_\_/\_\_\_\_\_\_  Address *(Adresse)* :………………………………………………………………………………………………………………………………………..……….………………………  🕿 ………………………………….. . Email : ………………………….........................................................................................................................................  Title of the degree (Formation suivie) : ………………………………………………………..………… .....................................................  Level (Niveau) : ……………………………………………….........................................................…………………………......................................................... | | |
| **INTERNSHIP DURATION** *(Durée du stage)* Internship start and end dates *(Dates de début et de fin du stage)* : From (du)… ………………to (au)………… Representing a total duration of *(Représentant une durée totale de)* ………………......…….. *jours* (days) | | |
| **TOTAL AMOUNT OF ALLOWANCE PAID TO THE INTERN** *(Indemnisation totale versée au stagiaire) :* | | |
| By month netto *(Montant mensuel net)*……………. € or other currency…… | The intern has received an internship stipend amouting to *(Montant total perçu pendant le stage)………….* **€** or other currency…… | |

|  |  |
| --- | --- |
| I, the undersigned, *(Je soussigné),* **(1)** ………………………….........................................................certify that *(certifie que*) **(2)** …………………………......................................................... has completed an internship as part of his studies *(a effectué un stage prévu dans le cadre de ses etudes).*  *During this period, he has been integrated into (Au cours de cette période, il a intégré) (3) …………………………......................................................... where he completed the following tasks (où il a effectué les missions suivantes) : …………….........................................................………………………….........................................................…….........................................................*  *He has also been able to get the following skills (Il a également pu développer les compétences suivantes) : …………………………………..………………………….........................................................………………………….........................................................………………………….........................................................………………………….........................................................………………………….........................................................………………………….........................................................………………………….........................................................………………………….........................................................………………………….........................................................………………………….........................................................…………………………....................................................…………………….........................................................…………………………..............................................* | |
| In *(Fait à)* ………………  On *(Le)*………………………… | Name, position and signature of the representative of the host organization  *(Nom, fonction et signature du représentant de*  *l’organisme d’accueil)* |

(1) Name of the internship supervisor or representative in the host organization - *Nom du tuteur ou du représentant de l’organisme d’accueil*

(2) Last name and first name of the student - *Nom et Prénom de l’étudiant*

(3) Name of the department where the intership took place *- Service où le stage a été effectué*